

境界のない
KYOUKAI NO
セカイ
HAI SEKAI

AFTER ALL THE
EXCITEMENT,
CHERRY
BLOSSOM
SEASON
CAME TO
AN END

AND IT
WAS TIME
FOR MY
FIRST TERM
IN MY THIRD
YEAR AT
HIGH SCHOOL

YUU,
TAKE
THE
GARBAGE
OUT,
PLEASE

YEEEAH,
YEEEAH

I'M
OFF

IT FELT
KINDA
DIFFERENT
FROM THE
PREVIOUS
YEAR
SOMEHOW

STRII-
IIKE!!

VERY
DIFFERENT
IN FACT

CREEAK

PEACE HAS RETURNED, A NEW DAY DAWNS...?

DEH



BASEBALL-LOVING GIRL SATOMI'S TALE BEGINS!!

SATOMI
!!

BUT
SOME
THINGS
NEVER
CHANGE
|

GOOD
MORN-
ING
|

YUU--
♪

|
OR
PERHAPS
THEY DO
:

A SECOND
HEROINE
APPEARS!
A TROUBLED
TOMBOY?

境界のない
幾夜大黒堂
セカイ
RYOURAI NO RAI SEKAI

YOU
ALWAYS
DO THIS,
DON'T
YOU

HUH?

WHAT'S THAT ALL ABOUT?

JUST BECAUSE YOU'RE OUT HERE DRESSED PROPERLY...

I MEAN, LOOK

JERSEY

UNIFORM

WHAT'S THE IDEA OF THIS OUTFIT? IT'S A TOTAL MESS

UNIFORM

SHORTS

WHY DON'T YOU JUST TAKE A CHANGE OF CLOTHES WITH YOU?

I- I WAS AT THE EARLY MORNING PRACTICE AND I HAVEN'T GOT CHANGED ALL THE WAY YET

IT'S FINISH CHANGING LATER, KACHIBI!

STUPID
STUPID
STUPID

STUPID
STUPID
STUPID

SHUT UP
SHUT UP
SHUT UP
!!!

I'VE GOT NO IDEA WHAT YOU'RE GOING ON ABOUT

BASEBALL CLUB CATCHER

BASEBALL CLUB MANAGER

YOU'RE THE ONLY ONE WHO LIKES GOING TO MORNING PRACTICE

WE'RE BOTH IN THE BASEBALL CLUB BUT YOU NEVER GO TO THE MORNING PRACTICE

WHY AM I THE ONLY ONE THERE?





YOUR
FUTURE CAREER
QUESTIONNAIRE
HAS TO BE
RETURNED BY
MONDAY, OK?

DON'T
FORGET
IT NOW

THIS SYSTEM WAS
IMPLEMENTED BY
THE GOVERNMENT
TO SOLVE THE
PROBLEMS FACED
BY THOSE WHO
FOUND THEIR
NATURAL GENDER
INQUITOUS

"SEXUAL
SELECTION
SYSTEM"

ANYONE
AGED 18
OR OVER
CAN FREELY
CHOOSE
THEIR OWN
GENDER

SFX: SCHOOL BELL CHIRPS

CAREER

STUDENT ID _____
NAME _____
ADDRESS _____
FULL NAME _____

CAREER CHOICES
1 WORK (PART-TIME/FULL)
2 WORK-STUDY PROGRAM
3 COLLEGE (SCIENCE/ARTS)

GENDER CHOICE DECISION
WHILE IN SCHOOL? AFTER GRADUATION?

REASONS FOR CHOICE

COMMENTS _____

WERE OFTEN
AWARE OF
OTHERS
WHO WERE
TAKING PART
IN THE
PROCESS

KEI-CHAN,
FOR
EXAMPLE

THEY'RE
ASKING
ABOUT
"SEXUAL
SELECTION"
HERE TOO...

EVEN THOSE
WHO DIDN'T
CONSIDER
SEXUAL
SELECTION
FOR THEM-
SELVES

SFX:
MUTTER



Ishidzuka Satoshi

Baseball club · pitcher

HAA-?
YOU'RE
KIDDING
ME, RIGHT?

SURELY
YOU AIN'T
THINKIN' ABOUT
SEXUAL SELE-
CTION ARE YA
?!



WAZZUP
YUU?
WHY THE
SERIOUS
FACE?

!



EH-?

JES' LIKE
MISHIBA
HERE

WITH YA
ALLA WAY
THERE, YUU.
TOTALLY
NO CHANCE,
RIGHT?

DON'T
SEE ANY
REASON
TO BE
A GIRL
MYSELF



AHEM

S-
SEXUAL
SELECTION,
HMMM
...

I... might
try becoming
a girl, just to
see what
it's like...

Mishiba Katsu

Baseball club ·
third baseman

HAA
!?

UH OH!



THE OTHER MEMBERS OF THE BASEBALL CLUB ARE WASTING THEIR TIME TALKING ABOUT NEXT YEAR AND THE COURSES THEY'RE PLANNING TO TAKE

THEY'RE NOT EVEN THINKING ABOUT THIS WEEK'S PRACTICE GAME SO-

THEY'RE A "KOUSHIEN" SCHOOL, TOTALLY ABOVE US LIKE THE CLOUDS IN THE SKY

IS THE OPPOSING TEAM REALLY SO TOUGH?

ANYWAY MY FACTS TELL ME WE HAVE TO "GEE"



YES YES WE'RE TRULY GRATEFUL HONEST!!

SO ANYWAY I ASKED SOME FRIENDS IN THE GIRL'S LEAGUE OF MANAGERS AND COACHES ABOUT THE OTHER TEAM...

SOMEONE ELSE HAD TO RESEARCH ALL THE MATCH RECORDS AND PROFILE OUR OPPONENTS...



YOU GUYS BETTER TAKE CARE ...

HE'S WAY MORE EXPERIENCED THAN ANY OF US

Came from nowhere, great potential, he's a real threat to us!!

YOKOZEKI!!!

A fourth round pro draft pick, they say here!!

W-WE HEAR YOU!!



SFX:
BAT
HITTING
BALL



!!

AHH
AAAAA~



UH
UH
UNH
...

ARE
YOU
OK
!?

ISHI-
DZUKA
!!

SFX:
DASH!

ON
MY
WAY-

SATOMI
!!

TIME
OUT!!

HOW
IS
IT ?

UHH-
I THINK
IT'LL BE OK
BUT YOU
CAN'T PITCH
ANY MORE
TODAY

AH,
LET'S
SEE
LET'S
SEE
:

OW
OW
OW
OW

AH
HECK
!

Y'SEE OUR
CLUB ONLY
HAS NINE
PLAYERS
MAKING UP
THE TEAM

TEAM	1	2
SATOH	0	
SHIBATA	1	

CAN WE
FINISH
THE GAME
IF HE
CAN'T
PITCH?

WELL,
THAT'S
...



SO THEY
PUT A
GIRL ON
THE MOUND
:

TO--
TOMO-
MORI-SAN
!!

IT'S A
STRANGE
MATCH,
NO?

IT'S GOING
TO BE A
DISAPPOINT-
MENT, NO?

TO SEE
THE TRUE
STRENGTH
OF YOUR
YOKOZEKI

I MADE
THE EFFORT
TO COME TO
THIS GAME

SHE
SURE
GOT
MAGIC
TITS

DOES
SHE HAVE
SOME KIND
OF MAGIC
PITCH?

YEAH,
YOU'D
BETTER
GET
SERIOUS

THE GIRL
MANAGER'S
GONNA BE MY
OPPONENT,
BETTER GET
SERIOUS

WELL
WELL
:

YOU
MIGHT
SAY
THAT
NOW

RIGHT-
HERE
I GO

5FX:
ROUND
AND
ROUND



ONE THING
YOU WON'T
BE ABLE TO
SAY AFTER
THIS

HOW-
EVER

"I WAS
STARING
AT HER
TITS"

ISN'T
GONNA
BE ANY
SORT
OF AN
EXCUSE





HER
SLIDER
WAS
ESPECIALLY
GOOD
TOO

THE
WAY SHE
CONTROLLED
HER BREAKING
BALL WAS
IMPRESSIVE,
NO?

WATCHING
YOUR
OPPONENT
MADE
COMING
HERE
WORTH-
WHILE



IT'S A
REAL
SHAME
THEIR
PITCHER
IS A
GIRL

WHAT
A
WASTE,
NO?

APPARENTLY
SHE WAS
THE ACE
OF THE
GIRL'S
AMATEUR
LEAGUE

I WAS
HELLA
SURPRISED
AS WELL

MANAGER
OF HER
HIGH-
SCHOOL
BASEBALL
CLUB



WHERE-ABOUTS WERE YOU, HARA-JUKU, SHIBUYA?

WOW!!

HAS SHE REALLY?!

SHES!!

YOU'RE KIDDIN' ME! SATOMI'S GONNA BE AN IDOL?!

あ あ

DID HE THINK YOU'RE CUTE, HONJO-SAN?!

WHAT HAPPENED SATOMI?

SHE'S BEEN SCOUTED?!

GUYS, LET ME TELL YOU ABOUT THE SECRET SATOMI YOU'VE NEVER KNOWN BEFORE

AH HA!!

W-WRONG!! I'VE NOT BEEN SCOUTED LIKE...

IMAGINE YOU'RE A SCOUT GUY

YOU'RE LOOKING AROUND AND YOUR EYES HAPPEN TO FALL ON SATOMI

RECENTLY THE TOTALLY CUTE SATOMI PERFORMED A TOTALLY AMAZING FEAT!

OH, YUU ...



HAA
?!

MORE
SPECI-
FICALLY,

ON
THESE
TITS
!!

YOU
IDIOT
!!

AND
THEY'RE
NOT
F-CLIPS
ANYWAY...

SO AS A
SCOUT YOU
PERSUADE
HER THOSE
F-CLIPS WOULD
LOOK GREAT
IN A PORN
DVD...

OOF



BASEBALL



I'VE
BEEN
SCOUTED,
YEAH
BUT FOR
ENOUGH
OF THAT,
YOU'VE
ALL GOT
IT WRONG



YUP !
AMAZING,
ISN'T IT ?!

WHICH
TEAM ?
WOULD I
KNOW IT ?

SO
SATOMI-CHAN
IS GOING TO
BECOME A
PROFESSIONAL
PLAYER ?!



IS
SATOMI-CHAN
REALLY THAT
GOOD AT
BASEBALL ?

PRETTY
GOOD,
YEAH



HEEEH
!

THE
SCOUT GUY
IS COMING
TONIGHT TO
TALK TO
HER FAMILY
ABOUT IT

THAT'S
NOT
DECIDED
YET



I THINK SHE'S
GOT A GREAT
FUTURE IN
THE WORLD OF
WOMEN'S PRO
BASEBALL

SHE LOOKED
TO BE
HEAD AND
SHOULDERS
ABOVE
EVERYONE
ELSE THERE

I WENT
TO WATCH
HER ONCE
WHEN SHE
WAS PLAYING
IN A GIRL'S
LEAGUE GAME

I SHOULD
ASK HER
FOR AN
AUTOGRAPH
NOW IN
THIS CASE

STRIKE

SWING





—THAT'S
THE MINIMUM
REQUIREMENT
FOR YOU TO
ENTER THE
PRO WORLD

ONCE YOU'VE
MADE YOUR
DECISION GET
IN TOUCH
ANYTIME
AND LET
US KNOW

PLEASE
CONSIDER
CAREFULLY
WHAT I'VE
EXPLAINED
TO YOU

WE DON'T
NEED YOUR
ANSWER
RIGHT NOW

BECAUSE
IT'S NOT
A SIMPLE
MATTER
FOR YOU



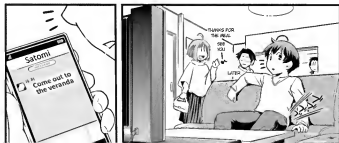
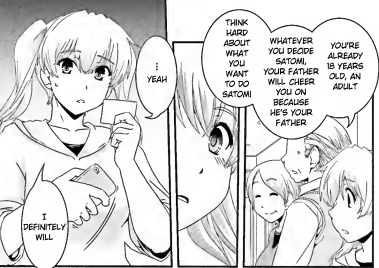
SATOMI

YES, I
WILL....

THANK YOU
VERY MUCH

WELL THEN,
MY REGARDS
TO YOU
AND YOUR
FAMILY

PLEASE
STAY IN
TOUCH







UH
...
THAT
...

THERE'S
WHAT?

THERE'S
...

Y'SEE
...

IT'S
JUST
...



WHAT
DO/
YOU
SEE
IN
ME,
THAT
IS

Y-
YUU

WHEN
YOU
LOOK
AT ME



OK THEN
...
WEEELL
...



JUST
TELL ME,
FOR
CRYING
OUT LOUD
...

HUH
?!

WHAT'S
THAT GOT
TO DO WITH
YOUR
DECISION?



YEAH
I'M GONNA
AIM TO
BE A PRO

OH...
RIGHT
THEN !!

I'M
GOING
TO
BECOME
A BOY
AND A
PRO
BASEBALL
PLAYER !!

WHY
--
WHAT
DID
SHE
JUST
SAY
!?!?

EHH
!?

Borderless

Chapter 14

Satomi's Determination

By Ikuya Daikokudou

From MangaBox/Comic Walker

Scandlation by Albedo



"Borderless" (Kyoukai no Nai Sekai) was originally published on Manga Box free to read on the web in both English and Japanese. It was eventually published as a tanko in three volumes (buy the books!)

This is where it gets complicated... Chapter 15 on Manga Box was the end of a story arc (the Yui/Kei/Yon triangle) but after the series got a paper publication this chapter was never officially translated into English. Subsequent chapters were released on Comic-Walker but only in Japanese.

The chapter numbering also got messed up – the chapter numbered 15 on Manga Box was reprinted as chapter 13 in the tanko (a couple of early short Manga Box chapters were smushed together for publication). The second arc's Web publication in Comic-Walker and the tankos starts on chapter 14. Translation releases will use the tanko/Comic-Walker chapter numbering from now on.